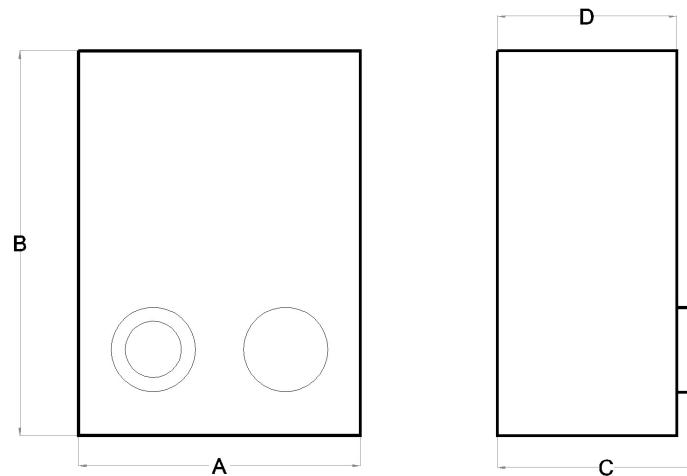
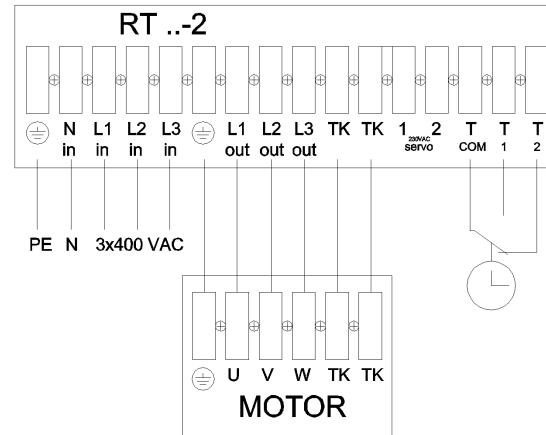


LT Originalios naudojimo taisykės Transformatorinis greičio reguliatorius RT ..-2				RU Оригинальная инструкция пользования Трансформаторный регулятор скорости RT ..-2				EN Original user manual Transformer speed controller RT ..-2			
Aprašymas				Описание				Description			
<p>Transformatoriniai reguliatoriai RT ..-2 skirti, keičiant įtampą, keisti elektros variklių sukimosi greitį. Visi reguliatoriai turi transformatoriaus ir variklio apsaugos nuo perkaitimo funkciją. Pakopos yra fiksuoti įtampos ir perjungiamos su rotaciū jungikliai. Regulatoriai turi 2 rotaciūnus jungiklius, kurie perjungiamai išorinio signalo pagalba. Tokiu būdu parenkamas vienas iš nustatytų greičių. Su vienu greičio regulatoriumi galima valdyti keletą variklių, jei suminis išvariklių srovės sunaudojimas neviršija maksimalios regulatoriaus srovės. Šis prietaisas néra skirtas naudoti asmenims (iskaitant vaikus) su fizine, jutimo ar protinė negalia arba nemokant ir neturint patirties, išskyrus, kai saugiai naudoti prietaisą išmoko ir prižiūri atsakingas už jų saugumą asmuo. Vaikai turi būti prizūrimi taip, kad jie nežiūstų su prietaisu.</p>				<p>Трансформаторный регулятор скорости RT ..-2 предназначен для изменения скорости вращения мотора изменяя напряжение. Регулятор имеет функцию защиты от перегрева трансформатора и мотора. Ступени регулятора имеют фиксированное напряжение и переключаются с помощью вращаемого переключателя. В регуляторах есть 2 переключателя, которые можно переключить с помощью наружного сигнала. Так можно выбрать одну из установленных скоростей. К одному регулятору может быть подключено несколько двигателей, если общий ток не превышает максимального тока регулятора. Устройство не предназначено использовать лицами (в том числе детьми) с физическими чувствительными или умственными недостатками, или не имея навыков и опыта, в исключении когда используются устройство научился и является под надзором лиц ответственных за безопасность. Дети должны быть под таким надзором, чтобы не играли с устройством.</p>				<p>Transformer controllers RT .. -2 are designed to change motor rotating speed by changing voltage. Regulators are with transformers and motor thermoprotection function. The steps are fixed voltages and switchable with a rotary switch. Regulators are equipped with 2 rotary switches. Rotary switch selection can be made with external signal. In this case can be selected one of set speeds. With a single speed controller can control multiple motors, if the total of all motor power consumption does not exceed the maximum controller current. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p>			
Techniniai duomenys				Технические данные				Technical data			
<p>1. 5 pakopų variklių sukimosi greičio reguliatorius. 2. Maitinimo įtampa: 400 V 3. Vardinis dažnis [Hz]: 50/60 4. Saugos klase: IP 54 (RT 1.0..RT 5.0), IP 44 (RT 7.0..RT 14.0). 5. Maksimali aplinkos temperatūra 40°C. 6. Maksimali regulatoriaus darbo temperatūra 70°C, ribojama apsauga nuo perkaitimo.</p>				<p>1. 5 ступенчатый регулятор скорости вращения двигателя 2. Напряжение питания: 400 В 3. Частота [Гц]: 50/60 4. Класс защиты: IP 54 (RT 1.0..RT 5.0), IP 44 (RT 7.0..RT 14.0). 5. Макс. температура окружающей среды 40°C. 6. Макс. температура регулятора 70°C, ограничена защитой от перегрева.</p>				<p>1. 5 steps motor rotation speed controller. 2. Power supply: 400 VAC 3. Frequency [Hz]: 50/60 4. Protection class: IP 54 (RT 1.0..RT 5.0), IP 44 (RT 7.0..RT 14.0). 5. Max. ambient temperature 40°C 6. Max. controller temperature 70°C is limited with thermo protection.</p>			
Tipas Type	Maitinimo įtampa [V] Напряжение питания [В] Input voltage [V]	Srovė [A] Tok [A] Current [A]	Pakopų įtampa ir srovė [V]/[A] Напряжение и ток ступеней [В]/[А] Steps output voltage and current [V]/[A]				Matmenys [mm] Размеры [мм] Dimensions AxBxCxD [mm]				
RT 1-2	400	1,0	130	170	220	270	400	240x190x105x90	6,3		
RT 2-2	400	2,0	130	170	220	270	400	300x220x135x120	8,1		
RT 3-2	400	3,0	130	170	220	270	400	300x220x135x120	10,6		
RT 4-2	400	4,0	130	170	220	270	400	300x220x135x120	14,5		
RT 5-2	400	5,0	130	170	220	270	400	300x220x135x120	18,3		
RT 7-2	400	7,0	130	170	220	270	400	360x300x190x170	24		
RT 11-2	400	11,0	130	170	220	270	400	360x300x190x170	33,4		
RT 14-2	400	14,0	130	170	220	270	400	360x300x190x170	36,5		
Transportavimas ir saugojimas				Транспортировка и складирование				Transport and storage			
<p>Visi gaminiai yra supakuoti gamykloje normaliomis pervežimo sąlygomis. Iškraunant, sandėliuojant gaminius, naudokite tinkama kėlimo įrangą, kad išvengtumėte žalos gaminiams arba darbuotojams. Nekelkite gaminiu už maitinimo laidų, susijungimo dežučių. Jis tikinkite, kad reguliatorius nėra padėtas perjungimo raktu žemyn, tai gali sugadinti gaminį. Venkite smaugti ir smūginių apkrovą. Iki galutinio sumontavimo gaminius sandėliuokite sausoje vietoje, kur santykis oro drėgmės neviršija 70% (20°C), vidutinė aplinkos temperatūra turi būti 5-40°C. Sandėliavimo vieta turi būti apsaugota nuo purvo ir vandens. Venkite ilgaaliko gaminii sandėliavimui. Nerekomenduojama sandėliuoti ilgiau nei 1 (vienerius) metus.</p>				<p>Все регуляторы упакованы производителем для нормальной транспортировки. Для выгрузки и складирования используйте подходящее оборудование подъема, чтобы избежать повреждения продуктов и рабочих. Не кладите регуляторы переключателем вниз, это может сломать регулятор. До полной инсталляции складируйте продукты в сухом месте с не более чем 70% (20°C) влажностью, средняя температура должна быть 5-40°C. Место складирования должно быть защищено от воды и грязи. Избегайте складирования на длительное время. Не рекомендуется складировать продукты дольше чем 1 (один) год.</p>				<p>All products are packed by producer for normal transporting conditions. For unloading and storing use proper lifter to prevent product damage and employees injuries. Make sure that controller is not put rotary switch downwards. Until final installation store products in dry place with humidity not more than 70% (20°C), average ambient temperature has to be 5-40°C. Storing place has to be covered from water and dirt. Avoid long term storing. It is not recommended to store products more than 1 (one) year.</p>			
Montavimas				Монтаж				Installation			
<p>1. Regulatoriai skirti montuoti ant sienos žemyn nukreiptais elektrinio pajungimo išvadais. Regulatorių galinėje sieneleje numatyti 4 kiuručiai priskirimi prie sienos. 2. Regulatoriai negali būti montuojami sprogimui pavojingoje, arba agresyviu medžiagų turinčioje, aplinkoje. 3. Regulatoriai skirti tik tokui variklių valdymui, kuriems galimas įtampos keitimai. 4. Regulatoriai skirti montuoti patalpoje.</p>				<p>1. Регуляторы предназначены для вертикального настенного монтажа с низ направлennыми кабельными вводами. Для крепления к стене надо сделать отверстия в любом месте задней части корпуса. 2. Запрещается монтировать регулятор на взрывоопасной или в агрессивной окружающей среде. 3. Регулятор может использоваться только для двигателей которые могут изменять скорость, изменяя напряжение. 4. Регуляторы предназначены для монтажа внутри помещения.</p>				<p>1. Controllers are designed to mount on a wall with downward electrical connection leads. For fixing to wall are provided 4 holes on the back of controller. 2. Controllers can not be installed in explosive and aggressive substances atmosphere. 3. Controllers can be used only for motor with changeable supply voltage. 4. Controllers are intended for inside installation.</p>			
Elektrinis pajungimas				Электрическое подключение				Electrical connection			
<p>1. Elektrinis pajungimas ir aptarnavimas gali būti atliktais tik kvalifikuoju elektro pagal, galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektrosaugos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus. 2. Naudoti tik tokie elektros šaltini, kurio duomenys yra nurodyti ant regulatoriaus lipduko. 3. Būtina sumontuoti automatinį jungiklį su mažiausiai 3 mm kontaktų tarperiui. 4. Regulatorius būtinai turi būti žemintinas. 5. Maitinimo laidai turi būti parinkti pagal regulatoriaus įtampos ir srovę. 6. Kabelio diametras RT 1.0..14.0 - 10..14 mm. 7. Kabelis RT 1.0..3.0 - 5Gx1,0 mm², RT 4.0..5.0 - 5Gx1,5 mm², RT 7.0..14.0 - 5Gx2,5 mm².</p>				<p>1. Электрическое подключение может проводится только квалифицированным электриком и соблюдая действующие международные и национальные стандарты электрического подключения. 2. Сеть электропитания должна соответствовать требованиям на тех наклейке регулятора. 3. Автоматический выключатель, с минимальным 3 мм зазором между контактами должен быть смонтирован. 4. Регулятор обязательно должен быть заземлен. 5. Питающие провода должны быть подобранный соответствий с напряжением и током регулятора. 6. Диаметр кабеля для RT 1.0..14.0 - 10..14 mm. 7. Кабель для RT 1.0..3.0 - 5Gx1,0 mm², RT 4.0..5.0 - 5Gx1,5 mm², RT 7.0..14.0 - 5Gx2,5 mm².</p>				<p>1. Electrical connection and service can be made only by qualified electrician according to legal international and national electrical installation standards. 2. Power supply source has to conform with data on controller label. 3. Automatic circuit breaker with at least 3 mm contact gap has to be installed. 4. Controller has to be grounded. 5. Supply cables have to be selected according controlling voltage and current. 6. Cable diameter RT 1.0..14.0 - 10..14 mm. 7. Cable RT 1.0..3.0 - 5Gx1,0 mm², RT 4.0..5.0 - 5Gx1,5 mm², RT 7.0..14.0 - 5Gx2,5 mm².</p>			
Gnybtų žymėjimas				Маркировка подключения				Terminal marking			
<p>Nin, L1in, L2in, L3in - maitinimas 400V. L1out, L2out, L3out - ventiliatoriui variklio pajungimas. TK, TK - ventiliatoriui variklio apsaugos nuo perkaitimo pajungimas. 1, 2 (SERVO) - išėjimas 230V skirtas pavaru, kontaktoriui ir kitu prietaisų pajungimui, kurie turi išjungti, jungus regulatoriui. Tcom, T1, T2 – išorinio valdymo signalo pajungimas greičių perjungimui.</p>				<p>Nin, L1in, L2in, L3in - подключение питания 400V. L1out, L2out, L3out - подключение мотора вентилятора. TK, TK - подключение защиты от перегрева мотора вентилятора. 1, 2 (SERVO) - выход 230V для подключения приводов, контакторов или других приборов, которые включаются вместе с регулятором. Tcom, T1, T2 — подключение наружного сигнала для переключения скоростей.</p>				<p>Nin, L1in, L2in, L3in - supply voltage 400V. L1out, L2out, L3out - fan motor connection. TK, TK - fan motor thermoprotection connection. 1, 2 (SERVO) - output 230V for connecting actuators, relays or other devices which switching ON with controller. Tcom, T1, T2 — terminals for speed switching with external signal.</p>			

400V jungimo schema
400В электрическое подключение
400V electrical connection



Aptarnavimas	Обслуживание	Service			
Regulatoriai nereikalauja jokio specialaus aptarnavimo, išskyrus mažiausiai vieną kartą metuose patikrinti elektrinio pajungimo patikimumą.	Регулятор не нуждается в специальном обслуживании. Только не реже 1 раз в год требуется проверка надежности электрического подключения.	No special service is required for controllers, only to check electrical connection not less than 1 time per year.			
Problemos ir jų sprendimo būdai	Проблемы и способы их решения	Troubleshooting			
Regulatoriaus išėjime nėra įtampos	1. Elektros srovė nepasiekia regulatoriaus. Patikrinti išorinius elektrinio jungimo komponentus. 2. Suveikusi variklio arba transformatorių apsauga nuo perkaitimo. Suradę ir pašalinę perkaitimo priežastį, išjunkite ir vėl įjunkite regulatorių.	Нет выходного напряжения	1. Электрический ток не достигает регулятора - проверить наружные компоненты электрического подключения. 2. Сработала защита перегрева двигателя или регулятора. Найдите и устранитте причину перегрева, выключите и опять включите регулятор.	No output from controller	1. No power supply to controller. Check all external electrical connection components. 2. Overheating thermostat of motor or transformer is activated. In that case find reason of overheating, remove it, then switch off and switch on controller again.
Dažnas automatinio jungiklio išsijungimas	1. Patikrinkite ar automatinis jungiklis parinktas pagal regulatoriaus elektrinius parametrus. 2. Patikrinki jungimo kabelių, laidų izoliaciją, patikrinti regulatoriaus žeminimą. 3. Išsitinkinkite ar maitinimo šaltinio duomenys atitinka lipduke nurodytus. 4. Išsitinkinkite ar valdomam varikliui galima keisti įtamponę.	Частое срабатывание автоматического выключателя	1. Проверить соответствие параметров автоматического выключателя параметрам регулятора. 2. Проверить изоляцию кабелей и проводов, заземление регулятора. 3. Убедитесь, что параметры сети электропитания соответствует требованиям на тех наклейке регулятора. 4. Убедитесь что скорость вращения двигателя может изменяться, изменения напряжение.	Automatic circuit breaker switching off	1. Check circuit breakers data, it has to correspond to controller electrical data. 2. Check isolation of connection cables, wires, check is controller grounded. 3. Check power supply source data, it has to correspond to controller electrical data. 4. Check that voltage can be changeable for controlled motor.
Dažnas termoapsaugų suveikimas	1. Išmatuokite regulatoriaus jėjimo įtamponę, motoro naudojamą srovę. Išsitinkinkite, kad parametrai neviršytų nurodytų ant lipduko.	Частое срабатывание защиты от перегрева	1. Проверьте напряжение питания регулятора, потребляемый ток двигателя. Параметры не должны превышать указанным на регуляторе.	Overheating thermostats activation	1. Check controller input voltage, motor current. Make sure that they do not exceed controller electrical data.
Garantija	Гарантия	Warranty			
1. Gamintojas suteikia 2 m. garantija nuo gamintojo sąskaitos išrašymo datos. Garantija galioja, jei yra išpildyti visi transportavimo, saugojimo, montavimo ir elektrinio pajungimo reikalavimai. 2. Atsiradus gedimui garantijos galiojimo metu, pirkėjas privalo ne vėliau kaip per 5d. informuoti gamintoją ir kuo greičiau savo lešomis pristatyti gaminį. Nesilaikant nustatytos tvarkos, garantija negaliожia. 3. Gamintojas neatšako už gaminijų pažeidimus, padarytus transportavimo ar montavimo metu.	1. Регуляторам предоставляется гарантия 2 года, считая от даты выставления invoice производителем. Гарантия действительна если все требования транспортировки, складирования, электрического подключения и монтажа были соблюдены. 2. В случае поломки или неисправности продукта во время периода гарантии, покупатель должен сообщить производителю не позже чем через 5 дней и как можно скорее прислать продукт своими средствами. 3. Производитель не отвечает за повреждения, которые произошли во время транспортировки.	1. Manufacture declare 2 years warranty term from the date of manufacturers invoice. Warranty is applied in case if all requirements of transporting, storing, installation and electrical connection are fulfilled. 2. In case of damaged or faulty product during warranty term customer has to inform producer in 5 days and deliver product to manufacture as soon as possible at customer's costs. In other case warranty is not valid. 3. Manufacture is not responsible for damages which occur during transportation or installation.			
Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius parametrus be išankstinio įspėjimo.	Производитель оставляет за собой права изменять технические данные	Producer reserve the right to change technical data			